

## Charmant repos *Le Temple de la Paix, 1685*

US-BEm MS 777 (Menetou), no. 55, fol. 34v  
LWV 69/8

First system of the musical score. The treble clef staff contains the melody with lyrics: "char - mant re - pos d'une vie in - no - cen - te ...". The bass clef staff contains the keyboard accompaniment with figured bass notation: 6, #7, 6, 5b, # 5 # 6, 7. A repeat sign is at the beginning of the system. A small "(a)" is written below the first measure of the bass line.

© David Chung, 2014

Second system of the musical score, starting at measure 8. The treble clef staff contains the melody. The bass clef staff contains the keyboard accompaniment with figured bass notation: 6, 6, 5b, 6#. A repeat sign is at the beginning of the system, and the word "fin" is written in the treble staff.

Third system of the musical score, starting at measure 17. The treble clef staff contains the melody. The bass clef staff contains the keyboard accompaniment with figured bass notation: 5, 6, 5b. A repeat sign is at the beginning of the system.

Fourth system of the musical score, starting at measure 26. The treble clef staff contains the melody. The bass clef staff contains the keyboard accompaniment with figured bass notation: #. A repeat sign is at the beginning of the system.

(a) for last time only (after m. 31)

## Source

*US-BEm*: Berkeley, University of California, Jean Gray Hargrove Music Library, MS 777 (Paris, post ca. 1689).

Eighty-seven arrangements entered by two or three unidentified French hands (Hand A, A', and B). Hands A and A' (which could be same as Hand A) are competent. Hand B is the same as Hand I of *Parville*, Hand A of *LaBarre-6*, and Hand A of *LaBarre-11*.

*Menetou* is not only the largest source of keyboard arrangements of Lully, but is also unique in that the pieces are by and large ordered in chronological sequence. The manuscript's connection with Françoise-Charlotte de Senneterre de Mennetoud, daughter of Henry-François, Duc de La Ferté (1657–1703) and Marie-Gabrielle-Angélique de La Motte (1654–1726), through the six “airs sérieux de mademoiselle de menetou” (fols. 48v–52r) suggests that the Lully pieces might have originated as a suitable repertory for the growing number of aristocratic female harpsichordists, of which *Menetou* is a fine example. Alongside the Lully transcriptions are original harpsichord pieces by Lebègue and D'Anglebert, vocal extracts from Lully's operas, and airs by Michel Lambert and Mademoiselle de Menetou.

Literature: Alan Curtis, “Musique française classique à Berkeley,” *Revue de musicologie* 56:2 (1970), 123–64; Gustafson 1979, 1:114–5, 3:137–73; Gustafson-Fuller 1990, 394–5; David Fuller, “Les arrangements pour clavier des œuvres de Lully,” in *Jean-Baptiste Lully: Actes du colloque Saint-Germain-en-Laye, Heidelberg 1987*, ed. Jérôme de La Gorce and Herbert Schneider (Laaber: Laaber-Verlag, 1990), 472–3; Harris 2009, 2:160–1.

Editions: Harris 2009, two pieces (nos. 114, 117); Chung 2004, fourteen pieces (nos. 1, 4, 5, 13, 14–5, 57, 61, 97, 98, 99, 101, 107, 115); WLSCM, sixty-five pieces (nos. 2–3, 6, 8–10, 16–8, 20–2, 24, 27–33, 35–40, 42–56, 58–60, 62, 83–5, 87, 89, 90–4, 96, 100, 103–4, 112–4, 116–8).

## Editorial Remarks

Text between staves (“charmant repos d’une vie innocente ...”) omitted in this edition.

## Performance Notes

In the seventeenth century, the notation is under-prescriptive by modern standard and some elements of the performance may only be partially indicated or not indicated at all. Generally speaking, the performer has the discretion to supply in performance much that is not indicated in the source, such as by adding ornaments as well as melodic and rhythmic fillers, by spreading chords in a variety of ways, by embellishing the cadences, and sometimes even by enriching the texture with points of imitation. The modern performer can take lessons from D'Anglebert, who re-edited a selection of his autograph pieces

for publication in 1689.<sup>1</sup> The performance attitude and elusive nature of the seventeenth-century French repertory has been exhaustively discussed by David Fuller, Ronald Broude, Bruce Gustafson, and others.<sup>2</sup>

The player can refer to the table below for guidance on the interpretation of ornament symbols commonly found in manuscript sources.

The image displays six musical examples of ornaments, each with a label above it and a corresponding notation on a grand staff (treble and bass clefs).

- Tremblement**: Shows a note with a double wavy line above it, followed by a note with a single wavy line, and another with a double wavy line. The label "or" is placed above the first and third notes. The second measure shows a similar pattern with a double wavy line, a note with a single wavy line, and a note with a double wavy line. The label "Pincé" is above the first measure, and "or" is above the first and third notes. A reference "(Brussels-27220)" is at the end.
- Port de voix**: Shows a note with a curved line above it, followed by a note with a curved line, and another with a curved line. The label "Port de voix" is above the first measure.
- Cadence**: Shows a note with a wavy line above it, followed by a note with a wavy line, and another with a wavy line. The label "Cadence" is above the first measure.
- Coulé**: Shows a note with a wavy line above it, followed by a note with a wavy line, and another with a wavy line. The label "Coulé" is above the first measure.
- Harpegement**: Shows a note with a wavy line above it, followed by a note with a wavy line, and another with a wavy line. The label "Harpegement" is above the first measure.

In “3” time, eighth notes in conjunct motion (mm. 9–10, 21–2, etc.) should be rendered long and short successively as if notated in dotted values. Further advice on the rhythmic convention of *notes inégales* and other performance practice issues can be found in the “Introduction”.

## Critical Notes

No. 55 (fol. 34v, Hand A’), [untitled] (a) [Charmants repos from *Temple de la Paix* (1685) LWV 69/8 (a)]

M. 1 lhL1 Editorial *a* for last time only

1. See Chung, “Lully, D’Anglebert and the Transmission of 17th-Century French Harpsichord Music,” 586–92.

2. For example, see Ronald Broude. “Composition, Performance, and Text in Solo Music of the French Baroque,” *Text: An Interdisciplinary Annual of Textual Studies* 15 (2002): 25.